

Data / Date

JURIDINIO ASMENS ANKETA LEGAL ENTITY'S FORM

Vadovaudamasis teisės aktais, reglamentuojančiais pinigų plovimo ir teroristų finansavimo prevenciją ir mokesčių administravimą, taip pat įgyvendindamas principą „Pažink savo klientą“ ir Lietuvos Respublikos tarptautines sutartis bei susitarimus, Europos Sąjungos ir Lietuvos Respublikos teisės aktus dėl administracinio bendradarbiavimo apmokestinimo srityje, Šiaulių bankas privalo surinkti informaciją apie kliento veiklą, pajamų šaltinius ir finansines operacijas prieš pradėdamas dalykinius santykius ir reguliariai ją atnaujinti dalykinių santykių metu. Užtikriname, kad pateikta informacija yra laikoma konfidencialia ir yra saugoma kaip tai reglamentuoja teisės aktai. / In accordance with the legal acts regulating the prevention of money laundering and terrorist financing and tax administration, as well as implementing the principle "Know Your Customer" and international treaties and agreements of the Republic of Lithuania, the legislation of the European Union and the Republic of Lithuania on administrative cooperation in the field of taxation, Šiaulių Bankas is obliged to collect information about the customer's activities, sources of income and financial operations before commencement of the business relationship and to regularly update it during the course of business relationship. We ensure that the information provided is considered as confidential and is protected in accordance with the legislation.

Pagrindinė kliento informacija / Client's main information

Pavadinimas / Name		Juridinio asmens kodas / Legal entity's code
Registracijos data / Date of registration	Darbuotojų skaičius / Number of employees	Interneto svetainės adresas / Website address

Kontaktinė kliento informacija / Client's contact information

Įmonės/veiklos registracijos adresas (gatvė, namo, buto numeris) / Address of company/business registration (street, house, flat number)		
Miestas / City		Valstybė / Country
Faktinės veiklos vykdymo adresas (gatvė, namo, buto numeris) / Address of actual activities (street, house, flat number)		
Miestas / City		Valstybė / Country
Pagrindinis mobilusis telefono numeris / Primary mobile phone number	Kitas telefono numeris / Other phone number	El. paštas / E-mail

Informacija apie kliento atstovą (-us) / Information on client's representative(s)

Vadovo duomenys / Details of the Head

Vardas ir pavardė / Name and Surname	Asmens kodas / Personal ID number	Pilietybė / Nationality	Gimimo data / Date of birth
Asmens tapatybę patvirtinantis dokumentas / Personal identity document <input type="checkbox"/> Pasas / Passport <input type="checkbox"/> Asmens tapatybės kortelė / Identity Card <input type="checkbox"/> Leidimas nuolat gyventi Lietuvos Respublikoje / Permanent residence permit in the Lithuania Republic <input type="checkbox"/> Leidimas laikinai gyventi Lietuvos Respublikoje / Temporary residence permit in the Lithuania Republic <input type="checkbox"/> Kitas dokumentas (nurodyti žemiau): / Other document (specify below):			
Kito dokumento tipas / Other document type		Dokumento numeris / Document number	
Išdavimo data / Date of issue	Pabaigos data / Expiration date	Išdavusi valstybė / Issuing country	
Pagrindinis mobilusis telefono numeris / Primary mobile phone number	Kitas telefono numeris / Other phone number	El. paštas (darbo) / E-mail (work)	
Nuolatinės gyvenamosios vietos adresas (miestas, gatvė, namo, buto numeris, pašto kodas) / Address of the place of permanent residence (city, street, house, flat number, postal code)			

Kliento atstovo duomenys (jeigu toks yra) / Details of client's representative (if any)

Kliento atstovo vaidmuo: / Role of client's representative:			
<input type="checkbox"/> Valdybos narys / Board member	<input type="checkbox"/> Veikia pagal įgaliojimą / prokurą / Works on proxy / procuration	<input type="checkbox"/> Kita (nurodykite žemiau): / Other (specify below):	

Jeigu pažymėjote „Ne“, prašome pateikti papildomą informaciją: / If you ticked "No", please provide additional information:

Patvirtinkite, ar daugiau negu 50 % bendrųjų pajamų, kurias klientas gavo praėjusiais kalendoriniais metais ar kitu atitinkamu ataskaitiniu laikotarpiu, nėra Pasyviosios pajamos¹³, ir ar daugiau negu 50 % turto, kurį klientas turėjo praėjusiais kalendoriniais metais ar kitu atitinkamu ataskaitiniu laikotarpiu, nėra turtas, kuris sukuria Pasyviasias pajamas, arba kuris laikomas tam, kad jas sukurtų. / Please confirm whether more than 50 % of the gross income earned by the client in the previous calendar year or other relevant reporting period is not Passive income¹³ and whether more than 50 % of the assets held by the client in the preceding calendar year or other relevant reporting period are not assets that generate Passive income, or is held to generate it.

☐ Taip / Yes ☐ Ne / No

Jeigu pažymėjote „Ne“, prašome pateikti papildomą informaciją: / If you ticked "No", please provide additional information:

<input type="checkbox"/> Kliento arba su juo Susijusio juridinio asmens ¹⁴ akcijomis prekiaujama vertybinių popierių biržoje. / The shares of the Client or its related legal entity ¹⁴ are traded on the Stock Exchange. Jeigu atsakėte taip, nurodykite vertybinių popierių jurisdikciją (valstybę): / If yes, indicate the jurisdiction / state of the securities:	<input type="checkbox"/> Taip / Yes <input type="checkbox"/> Ne / No
<input type="checkbox"/> Klientas yra Vyriausybės subjektas ¹⁵ , Tarptautinė organizacija ¹⁶ , centrinis bankas arba juridinis asmuo, kuris visiškai priklauso vienam ar keliems iš pirmiau nurodytų subjektų. / The Client is a Government Entity ¹⁵ , an International Organization ¹⁶ , a Central Bank or a legal entity wholly owned by one or more of the above entities.	<input type="checkbox"/> Taip / Yes <input type="checkbox"/> Ne / No
<input type="checkbox"/> Iš esmės visą kliento veiklą sudaro vienos ar kelių Patronuojamųjų bendrovių ¹⁷ , kurios nėra Finansų įstaigos, į apyvartą išleistų akcijų valdymas arba finansinių paslaugų teikimas tokioms bendrovėms. Tai dažniausiai taikoma kontroliuojančiosioms bendrovėms. / In essence, all client activity consists of managing shares of or offering financial services to one or more Subsidiaries ¹⁷ that are not Financial Institutions. This is usually the case for holding companies.	<input type="checkbox"/> Taip / Yes <input type="checkbox"/> Ne / No
<input type="checkbox"/> Klientas dar nevykdo veiklos, tačiau investuoja kapitalą į turtą, ketindamas vykdyti veiklą (išskyrus Finansų įstaigų veiklą) ir yra įsteigtas ne daugiau kaip prieš 24 mėnesius. / The Client is not yet active, but is investing capital in assets with the intention of pursuing the business (except for Financial Institutions) and is established no more than 24 months ago.	<input type="checkbox"/> Taip / Yes <input type="checkbox"/> Ne / No
<input type="checkbox"/> Klientas neužsiėmė Finansų įstaigos veikla pastaruosius penkerius metus ir yra likviduojamas arba pertvarkomas bei planuoja vykdyti kitą nei Finansų įstaigos veiklą. / The Client has not been active in the Financial Institution activities for the last five years and is being liquidated or restructured and intends to carry out activities other than the Financial Institution.	<input type="checkbox"/> Taip / Yes <input type="checkbox"/> Ne / No
<input type="checkbox"/> Klientas vykdo finansavimo ir rizikos draudimo sandorius su Susijusiais juridiniais asmenimis (arba jų vardu), kurie nėra Finansų įstaigos. / The Client conducts financing and hedging transactions with (or on behalf of) Related Legal Entities that are not Financial Institutions.	<input type="checkbox"/> Taip / Yes <input type="checkbox"/> Ne / No
<input type="checkbox"/> Klientas yra Ne pelno siekianti organizacija. / Client is a non-profit organization.	<input type="checkbox"/> Taip / Yes <input type="checkbox"/> Ne / No

Pagrindinė kliento veikla / Client's main activities

Pagrindinė veiklos sritis: / Main area of activities:

<input type="checkbox"/> Apskaita/auditas/mokesčių paslaugos / Accounting/audit/tax services <input type="checkbox"/> Automobilių nuoma / Vehicle rental <input type="checkbox"/> Bendrija/Bendruomenė / Association/Society <input type="checkbox"/> Elektros energijos gamyba / Electricity production <input type="checkbox"/> Farmacija, maisto papildai, su tuo susijusi prekyba/Pharmaceuticals, food supplements and related trade <input type="checkbox"/> Gamtos išteklių kasyba, eksploatavimas ir prekyba jais / Mining, exploitation and trade in natural resources <input type="checkbox"/> Konsultavimo paslaugos / Consultancy services <input type="checkbox"/> Logistika/Krovinių pervežimo paslaugos / Logistics/Freight transport services <input type="checkbox"/> Prekyba archeologiniu, istoriniu, kultūriniu ir religiniu požiūriu svarbiais arba retos mokslinės vertės daiktais / Trade in items of rare scientific value <input type="checkbox"/> Prekyba naftos produktais / Trade in petroleum products <input type="checkbox"/> Prekyba tabako gaminiais / Trade in tobacco products <input type="checkbox"/> Prekyba transporto priemonėmis / Trade in means of transport <input type="checkbox"/> Profesionalus sportas / Professional sports <input type="checkbox"/> Su elektroniniais pinigais susijusi veikla / Electronic money related activities <input type="checkbox"/> Virtualaus turto paslaugų teikimas / Provision of virtual asset services <input type="checkbox"/> Turizmas / Tourism <input type="checkbox"/> Prekyba internetu (nurodyti sritį žemiau): / Trade by internet (specify the area below):	<input type="checkbox"/> Aukcionų organizavimas / Organisation of auctions <input type="checkbox"/> Automobilių remonto paslaugos / Automotive repair services <input type="checkbox"/> Daugabučių gyvenamųjų namų bendrija/Daugiabučio namo administravimas, priežiūra / Multi-dwelling apartment owners' association/Multi-dwelling apartment building management, maintenance <input type="checkbox"/> Grožio paslaugų/salonų veikla / Beauty services/beauty salon activities <input type="checkbox"/> Labdara, parama / Charity, support <input type="checkbox"/> Mokėjimo paslaugų teikimas / Provision of payment services <input type="checkbox"/> Nekilnojamojo turto nuoma/prekyba / Rental/sale of real estate <input type="checkbox"/> Loterijų, azartinių lošimų organizavimas ir vykdymas / Organizing and arrangement of lotteries, gambling <input type="checkbox"/> Prekyba ginklais, šaudmenimis, susijusiomis dvigubos paskirties prekėmis / Trade in arms, ammunition and related dual-use goods <input type="checkbox"/> Statyba/apdaila/remontas / Construction/finishing/repairs <input type="checkbox"/> Sveikatos priežiūros paslaugos / Healthcare services <input type="checkbox"/> Teisinių paslaugų teikimas / Legal services <input type="checkbox"/> Veikla, susijusi su juodaisiais, spalvotaisiais arba tauriaisiais metalais, brangakmeniais, meno kūrinių / Activities related to ferrous, non-ferrous or precious metals, precious stones, pieces of art <input type="checkbox"/> Žemės ūkio veikla / Agricultural activities <input type="checkbox"/> Kita (nurodyti žemiau): / Other (specify below):
--	---

Kokia kliento papildoma veikla (prašome nurodyti): / What are the client's additional activities (please specify):

Nurodykite pagrindinės veiklos Europos ekonominės veiklos rūšių klasifikatoriaus (EVRK2 ¹⁸) kodą: / Please specify the code of the European Classification of Economic Activities (NACE2 ¹⁸):
Ar kliento vykdomai veiklai yra reikalinga licencija? / Does the customer's business require a license? <input type="checkbox"/> Taip / Yes <input type="checkbox"/> Ne / No
<input type="checkbox"/> Patvirtinu, kad bankui pateikta reikalinga licencijos kopija arba jos elektroninė nuoroda / I hereby certify that the required copy of the license or its electronic reference was provided to the bank

Nurodykite praėjusių metų ir planuojamą ateinančių metų apyvartą (pajamas iš pardavimų): / Specify the turnover of the previous year and the planned turnover for the next year (sales revenue):

Praėjusių metų apyvarta / Turnover for the previous year	Planuojama ateinančių metų apyvarta / Turnover planned for the coming year
--	--

Ar klientas turi sąskaitų kituose bankuose? / Whether the client has accounts with other banks?

<input type="checkbox"/> Ne / No <input type="checkbox"/> Taip / Yes (prašome nurodyti bankų informaciją / please provide bank details)	
Banko pavadinimas / Bank name	Šalis / Country
1.	1.
2.	2.
3.	3.

Sąskaitos atidarymo Šiaulių banke tikslas (nurodyti žemiau): / Purpose of opening an account with Šiaulių bankas (specify below):

--

Ryšiai su Lietuva (pildo ne Lietuvos Respublikoje registruoti juridiniai asmenys)

Relations with Lithuania (to be completed by legal entities registered not in the Republic of Lithuania)

Koks kliento ryšys su Lietuva? / What is the customer's relationship with Lithuania?	
<input type="checkbox"/> Lietuvoje esantys verslo partneriai / Business partners in Lithuania; <input type="checkbox"/> Lietuvoje vykdoma veikla / Activities in Lithuania; <input type="checkbox"/> Akcininkas arba naudos gavėjas yra Lietuvos rezidentas arba pilietis / The shareholder or beneficiary is a resident or citizen of Lithuania; <input type="checkbox"/> Kita priežastis (nurodyti žemiau): / Other reason (specify below):	<input type="checkbox"/> Lietuvoje esantys darbuotojai / Employees in Lithuania; <input type="checkbox"/> Lietuvoje turimas nekilnojamas turtas / Real estate in Lithuania;
Dokumentai, įrodantys kliento ryšį su Lietuva: / Documents proving the client's relationship with Lithuania:	
<input type="checkbox"/> Dokumentas, pagrindžiantis veiklą Lietuvoje / Document confirming activities in Lithuania <input type="checkbox"/> Dokumentas, pagrindžiantis santykius su verslo partneriais Lietuvoje / Document confirming relations with business partners in Lithuania <input type="checkbox"/> Dokumentas, patvirtinantis turto nuosavybę Lietuvoje / Document certifying ownership of property in Lithuania <input type="checkbox"/> Kitas dokumentas (nurodykite žemiau): / Other document (specify below):	

Dalykinių santykių su banku pobūdis ir tikslas

Nature and purpose of business relations with the bank

Banko paslaugos, kuriomis naudojotės / planuojate naudotis: / The banking services you use / plan to use:		
<input type="checkbox"/> Sąskaitos ir mokėjimai / Accounts and payments <input type="checkbox"/> Grynujų pinigų operacijos / Cash transactions <input type="checkbox"/> Mokėjimo kortelės / Payment cards <input type="checkbox"/> Mobilioji programėlė / Mobile Applet	<input type="checkbox"/> Kreditai / Credits <input type="checkbox"/> Lizingas / Leasing <input type="checkbox"/> Seifai / Safes <input type="checkbox"/> Indėliai / Deposits	<input type="checkbox"/> Vertybinių popierių sandoriai / Securities transactions <input type="checkbox"/> Interneto bankas / Online banking <input type="checkbox"/> Valiutos keitimas / Currency exchange <input type="checkbox"/> Kita (nurodyti žemiau): / Other (specify below):
Planuojama mėnesio pervedimų iš sąskaitos (-ų) (siunčiamų mokėjimų) ir įplaukų į sąskaitas (gaunamų mokėjimų) apyvarta: / Planned monthly turnover from the account (s) (outgoing payments) and to the accounts (incoming payments):		
<input type="checkbox"/> iki / up to 150 000 EUR <input type="checkbox"/> 150 001- 500 000 EUR <input type="checkbox"/> 500 001- 999 999 EUR <input type="checkbox"/> 1 000 000 EUR ir daugiau / 1 000 000 EUR and over		
Nurodykite siunčiamų mokėjimų virš 500 000 EUR tikslą ir išeigų kilmę: / Specify the purpose and origin of payments over 500 000 EUR:		
Planuojamos mėnesio grynujų pinigų įnešimo ir išėmimo operacijos Banko padaliniuose ir/arba mokėjimo kortele, valiutos keitimas: / Planned monthly cash deposit and withdrawal in Bank branches and/or with payment card, currency exchange:		
<input type="checkbox"/> 0 EUR <input type="checkbox"/> iki / up to 15 000 EUR <input type="checkbox"/> 15 001- 50 000 EUR <input type="checkbox"/> 50 001- 150 000 EUR <input type="checkbox"/> virš / over 150 000 EUR		
Paaiškinkite grynujų pinigų įnešimo operacijų virš 15 000 EUR atlikimo priežastį ir tikslą: / Please explain the reason and purpose of the cash transactions up to 15 000 EUR:		

Valstybės, iš kurių planuojate gauti ir į kurias pervesti lėšas: / The countries from which you plan to receive and transfer funds:

☐ Lietuva / Lithuania
 ☐ JAV / USA
 ☐ Rusija / Russia
☐ Europos Sąjunga / European Union
 ☐ Ukraina / Ukraine
 ☐ Baltarusija / Belarus
☐ Kita (nurodyti žemiau): / Other (specify below):

Ar pirmoji įmoka į kliento banko sąskaitą bus didesnė negu 15 000 EUR? (klausias esamiems klientams netaikomas)? Jeigu atsakymas taip, nurodykite lėšų šaltinį ir lėšų kilmę patvirtinančius dokumentus: / Will the first deposit to the customer's bank account exceed EUR 15,000? (question does not apply to existing customers)? If yes, please indicate the source of the funds and the supporting documents:

☐ Taip / Yes (Nurodykite lėšų šaltinį: / Specify the source of the funds): _____
☐ Ne / No

Pagrindiniai verslo regionai: / Main business regions:

☐ Lietuva / Lithuania
 ☐ ES / EU
 ☐ Rusija / Russia
☐ Baltijos valstybės / Baltic States
 ☐ JAV / USA
 ☐ Kinija / China
☐ Kita (nurodyti): / Other (specify):

Pagrindiniai verslo partneriai (klientai-lėšų siuntėjai) iš kurių planuojate gauti mokėjimus: / Key business partners (customers/senders of funds) with whom you planning to make payments to the Bank account:

Pavadinimas /Name	Registracijos šalis / Country of registration	Bankas, šalis / Bank, country	Veikla / Activities	Mokėjimų paskirtis / Purpose of payments

Pagrindiniai verslo partneriai (tiektėjai/lėšų gavėjai), su kuriais planuojama vykdyti atsiskaitymus per Banko sąskaitą (-tas): / Key business partners (suppliers/recipients of funds) with whom you planning to make payments from the Bank account:

Pavadinimas /Name	Registracijos šalis / Country of registration	Bankas, šalis / Bank, country	Veikla / Activities	Lėšų gavimo paskirtis / Purpose of getting funds

Informacija apie kliento naudos gavėjus / Information about the client's beneficiaries

Patvirtinu, kad naudos gavėjas yra (pažymėkite): / I certify that the beneficiary is (tick):

☐ FIZINIS ASMUO - TIESIOGINIS KLIENTO AKCININKAS (DALYVIS) / NATURAL PERSON – CLIENT'S DIRECT AREHOLDER(PARTICIPANT)

Prašome pateikti informaciją apie fizinius asmenis, kurie turi arba kontroliuoja klientą (juridinį asmenį) tiesiogiai turėdami arba kontroliuodami 25 proc. ar daugiau akcijų arba balsavimo teisių: / Please provide information on the natural persons who ultimately own or control the client (legal entity) directly holding or controlling 25 % or more shares or voting rights:

	1	2	3	4
Vardas / Name				
Pavardė / Surname				
Pilietybė / Citizenship				
Asmens kodas / Personal ID number				
Rezidavimo valstybė mokesčių tikslais ⁴ / Country of residence for tax purposes ⁴				
Mokesčių mokėtojo numeris (MMIN) ⁵ / Tax identification number (TIN) ⁵				
Akcijų dalis (proc.) / Part of shares (percent)				

Jei naudos gavėjas ne LR rezidentas, žemiau prašome nurodyti asmens tapatybę patvirtinančio dokumento duomenis / Please provide details of an ID document if beneficiary is not resident of LR

Asmens dokumento tipas / Type of personal ID document				
Asmens dokumento numeris / Number of personal ID document				
Asmens dokumentą išdavusi valstybė / Country issuing the personal ID document				
Išdavimo data / The date of issue				
Pabaigos data / Expiration date				
Gimimo data / Date of birth				
Prašome nurodyti duomenis, jeigu akcininkas (dalyvis) turi Politiškai pažeidžiamo (paveikiamo) asmens statusą (PEP) ³ / Please provide details if the beneficiary has a status of Politically Vulnerable (exposed) Person (PEP) ³ <input type="checkbox"/> Pats akcininkas / beneficiary himself <input type="checkbox"/> Artimas šeimos narys ¹ / Close family member ¹ <input type="checkbox"/> Artimas pagalbininkas ² / Close associate ²				
PEP vardas / PEP name				
PEP pavardė / PEP surname				
PEP asmens kodas / PEP personal ID number				
PEP gimimo data / PEP date of birth				
PEP pareigos / PEP position				
Valstybė, kurioje asmuo yra PEP / Country in which the person is PEP				
PEP pareigų pabaigos data (jeigu žinoma) / PEP position end date (if known)				
<input type="checkbox"/> JURIDINIS ASMUO - TIESIOGINIS KLIENTO AKCININKAS (DALYVIS) / LEGAL ENTITY - DIRECT SHAREHOLDER (PARTICIPANT) / Prašome pateikti informaciją apie juridinius asmenis, kurie kontroliuoja klientą tiesiogiai turėdami ar kontroliuodami 25 proc. ir daugiau akcijų ar balsavimo teisių: / Please provide information on the legal entities that control the Client directly holding or controlling 25 % and more shares or voting rights: PASTABA: Jeigu pažymėjote šį variantą, būtina užpildyti informaciją apie fizinius asmenis – netiesioginius kliento akcininkus (dalyvius) arba asmenis, kitaip kontroliuojančius kliento valdymą. / NOTE: If you ticked this box, it is necessary to fill in information about natural persons - indirect shareholders (participants) of the client or persons who otherwise control the client's management.				
Pavadinimas / Name				
Juridinio asmens kodas / Legal entity code				
Registracijos data / Date of registration				
Registracijos adresas / Registration address				
Rezidavimo valstybė mokesčių tikslais ⁴ / Country of residence for tax purposes ⁴				
Mokesčių mokėtojo numeris (MMIN) ⁵ / Tax identification number (TIN) ⁵				
Akcijų dalis (proc.) / Part of shares (percent)				
<input type="checkbox"/> FIZINIS ASMUO - NETIESIOGINIS KLIENTO AKCININKAS (DALYVIS) ARBA ASMUO, KITAIP KONTROLIUOJANTIS KLIENTĄ / NATURAL PERSON - INDIRECT SHAREHOLDER (PARTICIPANT) OR PERSON IN OTHER WAY CONTROLLING THE CLIENT Prašome pateikti informaciją apie fizinius asmenis, kurie turi arba kontroliuoja klientą (juridinį asmenį) netiesiogiai turėdami arba kontroliuodami 25 proc. ar daugiau akcijų arba balsavimo teisių; taip pat fizinius asmenis, kurie kitaip kontroliuoja juridinio asmens valdymą. / Please provide information on natural persons who ultimately own or control the client (legal entity) indirectly owning or controlling 25 % or more shares or voting rights; as well as natural persons who otherwise control the management of a legal entity. PASTABA: Jeigu nėra fizinių asmenų, kurie tiesiogiai ar netiesiogiai turi arba kontroliuoja daugiau negu 25 proc. kliento akcijų ar balsavimo teisių, arba kurie tiesiogiai ar netiesiogiai kontroliuoja klientą kitais būdais, prašome žemiau pateikti informaciją apie kliento vyresniojo vadovo pareigas einančius fizinius asmenis (pavyzdžiui, valdybos narius / vadovą). / NOTE: In the absence of natural persons who directly or indirectly own or control more than 25 % of the client's shares or voting rights, or who directly or indirectly control the client in any other way, please provide below information about the natural persons - client's senior management (e.g., board members / head).				
Vardas / Name				
Pavardė / Surname				

Pilietybė / Citizenship				
Asmens kodas / Personal ID number				
Gimimo data / Date of birth				
Rezidavimo valstybė mokesčių tikslais ⁴ / Country of residence for tax purposes ⁴				
Mokesčių mokėtojo numeris (MMIN) ⁵ / Tax identification number (TIN) ⁵				
Akcijų dalis (proc.) / Part of shares (percent)				
Jei naudos gavėjas ne LR rezidentas, žemiau prašome nurodyti asmens tapatybę patvirtinančio dokumento duomenis / Please provide details of an ID document if beneficiary is not resident of LR				
Asmens dokumento tipas / Type of personal ID document				
Asmens dokumento numeris / Number of personal ID document				
Asmens dokumentą išdavusi valstybė / Country issuing the personal ID document				
Išdavimo data / The date of issue				
Pabaigos data / Expiration date				
Prašome nurodyti duomenis, jeigu akcininkas turi Politiškai pažeidžiamo (paveikiamo) asmens statusą (PEP) ³ / Please provide details if the beneficiary has a status of Politically Vulnerable (exposed) Person (PEP) ³				
<input type="checkbox"/> Pats akcininkas / Beneficiary himself <input type="checkbox"/> Artimas šeimos narys ¹ / Close family member ¹ <input type="checkbox"/> Artimas pagalbininkas ² / Close associate ²				
PEP vardas / PEP name				
PEP pavardė / PEP surname				
PEP asmens kodas / PEP personal ID number				
PEP gimimo data / PEP date of birth				
PEP pareigos / PEP position				
Valstybė, kurioje asmuo yra PEP / Country in which the person is PEP				
PEP pareigų pabaigos data (jeigu žinoma) / PEP position end date (if known)				
Prašome nurodyti viešus šaltinius (jeigu tokie yra), kuriuose galėtume patikrinti informaciją apie naudos gavėjus: / Please indicate the public sources (if any) where we can verify the beneficiary information:				
Informacija apie kliento naudos gavėją nepateikiama, nes: / Information about the client's beneficiary is not provided because: <input type="checkbox"/> Kliento / jį kontroliuojančios bendrovės akcijomis prekiaujama Europos Sąjungos valstybių narių (arba atitinkančių Europos Sąjungos valstybių narių reikalavimus) vertybinių popierių biržoje. / Shares of a client / its parent company are traded on stock exchange in Member States of the European Union (or meeting the requirements of Member States of the European Union). Nurodykite ISIN (12 skaitmenų kodą, skirtą vertybiniais popieriais identifikuoti): / Provide the ISIN (12-digit code to identify the securities): <input type="checkbox"/> Klientas yra / jį kontroliuoja (valdo) Lietuvos Respublikos valstybės ar savivaldybės institucija ar įstaiga, valstybės ar savivaldybės įmonė, viešoji įstaiga, kurios savininkė ar dalininkė yra valstybė ar savivaldybė. The Client is / is controlled (managed) by a state or municipal institution or body, a state or municipal enterprise, a public body owned or partially owned by the state or a municipality of the Republic of Lithuania.				
Jeigu bent vienas kliento akcininkas yra juridinis asmuo, prašome prie šio klausimyno kaip priedą pateikti visą kliento nuosavybės struktūrą, t.y. nuoseklią informaciją apie visus kliento nuosavybės struktūros lygmenis, taip pat visus fizinius ir juridinius asmenis, esančius kliento nuosavybės struktūroje, iki naudos gavėjo(-ų). / If at least one shareholder of the client is a legal entity, please provide, as an attachment to this form, the full ownership structure of the client, i.e. consistent information on all levels of the client's ownership structure, as well as all natural and legal persons within the client's ownership structure up to the beneficiary (-ies). <input type="checkbox"/> Patvirtinu, kad prie šios anketos papildomai pateikta įmonės dalyvių valdymo struktūra. / I confirm that this questionnaire is accompanied by the company's participants' governance structure.				

KILIENTO PATVIRTINIMAI / CUSTOMER CONFIRMATIONS:

Patvirtinu, kad šioje anketoje pateikta informacija yra teisinga, išsami ir įsipareigoju tuojau pat raštu informuoti Šiaulių banką apie bet kokius pateiktos informacijos pasikeitimus. Patvirtinu, kad, jei nesu informavęs kitaip, esu sąskaitoje esančių lėšų tikrasis savininkas ir įsipareigoju Šiaulių banko paslaugomis naudotis tik teisėtai tikslais. Suprantu, kad paaiškėjus, jog šioje anketoje pateikta informacija yra netiksli ar klaidinga, Šiaulių bankas turi teisę nutraukti dalykinius santykius ir sąskaitas uždaryti.

Suprantu, kad anketoje pateikta informacija (mokesčių mokėjimo šalis ir mokesčių mokėtojo numeris) apie įmonę ir / ar naudos gavėją gali būti perduota mokesčių administratoriui, kai toks perdavimas atliekamas įgyvendinant Lietuvos Respublikos tarptautines sutartis ar susitarimus, Europos Sąjungos ir Lietuvos Respublikos teisės aktus dėl automatinių informacijos apie finansines sąskaitas mainų. Įsipareigoju apie šių duomenų atskleidimą ir perdavimą informuoti naudos gavėjus.

Esu informuotas, jog teikiant finansines paslaugas Šiaulių bankas įgyvendina Jungtinių tautų, Europos Sąjungos, Jungtinių Amerikos Valstijų kompetentingų institucijų patvirtintas tarptautines finansines, ekonomines ir kitokio ribojamojo pobūdžio sankcijas.

Įsipareigoju neinicijuoti mokėjimo operacijų ir nesiekti gauti lėšų tiesiogiai ar netiesiogiai susijusių su sankcionuota šalimi ir/ar prekėmis, ir/ar paslaugomis, kurioms taikomos sankcijos.

Esu informuotas, kad Šiaulių bankas, įgyvendindamas teisės aktų reikalavimus, gali kreiptis į asmens duomenų tvarkytojus ar valdytojus, t. y. VĮ Registrų centrą, Valstybinio socialinio draudimo fondo valdybą prie LR Socialinės apsaugos ir darbo ministerijos, Valstybinę mokesčių inspekciją prie LR Finansų ministerijos, Informatikos ir ryšių departamentą prie LR Vidaus reikalų ministerijos, Lietuvos banką ar kitus asmens duomenų valdytojus ar tvarkytojus siekdamas patikrinti šioje anketoje pateiktą informaciją.

Esu informuotas, kad Šiaulių bankas turi teisę tvarkyti šioje anketoje pateiktus asmens duomenis bankui taikomų teisinių prievolių vykdymo tikslais. Detalesnė informacija apie duomenų tvarkymą ir įmonės pareigą informuoti apie tai anketoje minimus asmenis yra pateikiama Banko interneto puslapyje www.sb.lt/duomenuapsauga skelbiamose Banko *Asmens duomenų apsaugos taisyklėse*.

Tuo atveju, jei esu kliento atstovas, patvirtinu, kad esu tinkamai įgaliotas kliento vardu pasirašyti šią anketą, kurioje pateikta informacija yra teisinga, ir įsipareigoju tuojau pat raštu informuoti apie bet kokius pateiktos informacijos pakeitimus, kurie taps man žinomi.

I confirm that the information provided in this questionnaire is correct and complete and undertake to inform Šiaulių Bankas immediately in writing of any changes in the information provided. I confirm that, unless otherwise informed, I am the beneficial owner of the funds in the account and undertake to use the services of Šiaulių Bankas only for legitimate purposes. I understand that if the information provided in this questionnaire is found to be inaccurate or false, Šiaulių Bankas has the right to terminate business relations and close the accounts.

I understand that the information provided in the questionnaire (country of tax payment and taxpayer's number) about Company and/or the beneficiary may be delivered to the tax administration when such delivery is carried out within the framework of the implementation of international treaties or agreements of the Republic of Lithuania, legislation of the European Union and the Republic of Lithuania on the automated exchange of information on financial accounts. I undertake to inform the beneficiaries of the disclosure and delivery of such data.

I am informed that in providing financial services Šiaulių Bankas implements international financial, economic, and other restrictive international sanctions approved by the competent authorities of the United Nations, the European Union and the United States of America. I undertake not to initiate payment transactions and not to seek to receive funds directly or indirectly related to a sanctioned country and/or sanctioned goods and/or services.

I am informed that Šiaulių Bankas, implementing the requirements of legal acts, may contact personal data processors or managers, i.e. the State Enterprise Centre of Registers, the State Social Insurance Fund Board under the Ministry of Social Security and Labor of the Republic of Lithuania, the State Tax Inspectorate under the Ministry of Finance of the Republic of Lithuania, the Department of Informatics and Communications under the Ministry of the Interior of the Republic of Lithuania, the Bank of Lithuania, or any other personal data controllers or managers, for the purpose of verifying the information provided in this questionnaire.

I am informed that Šiaulių Bankas has the right to process the personal data provided in this questionnaire for the purposes of fulfilling its legal obligations as imposed on the bank. More detailed information on data processing and company obligation to inform the persons mentioned in the questionnaire about it can be found in the Bank's Personal Data Protection Rules published on the Bank's website at www.sb.lt/duomenuapsauga.

In the event that I am the customer's representative, I certify that I am duly authorized to sign this questionnaire on behalf of the customer and that the information provided is correct, and I undertake to inform the customer in writing immediately of any changes to the information provided that come to my attention.

Klientas (atstovas)**Bankas**

Vardas, pavardė / Name, Surname		Vardas, pavardė / Name, Surname	
Parašas / Signature		Parašas / Signature	
Data / Date		Data / Date	

Sąvokos / Definitions

¹ Artimas šeimos narys - sutuoktinis, asmuo, su kuriuo registruota partnerystė (t.y. sugyventinis), tėvai, broliai, seserys, vaikai ir vaikų sutuoktiniai, vaikų sugyventiniai / Close family member - spouse, person with whom the partnership is registered (i.e. cohabiting), parents, siblings, children and their spouses, cohabitants.

² Artimas pagalbininkas - fizinis asmuo, kuris su svarbias viešąsias pareigas¹⁹ einančiu arėjusiu asmeniu yra to paties juridinio asmens ar juridinio asmens statuso neturinčios organizacijos dalyvis arba palaiko kitus dalykinius santykius; fizinis asmuo, kuris yra vienintelis juridinio asmens ar juridinio asmens statuso neturinčios organizacijos, įsteigtos ar veikiančios de facto siekiant turinės ar kitokios asmeninės naudos svarbias viešąsias pareigas einančiam arėjusiam asmeniui, naudos gavėjas. / Close associate is a natural person who is a member of, or has other business relationships with, a person who is or has been entrusted with prominent public functions; a natural person who is the sole beneficiary of a legal entity or an organization without status of legal entity established or acting de facto for the purpose of providing, property or other personal benefit for the person, who is or has been entrusted with prominent public functions.

³ Politiškai pažeidžiamas (paveikiamas) asmuo – fizinis asmuo, kuriam yra arba per paskutinius 18 mėnesių buvo patikėtos svarbios viešosios pareigos¹⁹ Lietuvos Respublikoje, Europos Sąjungoje, tarptautinėse ar užsienio valstybių institucijose, ir to asmens artimieji šeimos nariai ar artimi pagalbininkai / Politically Vulnerable (exposed) Person is a natural person who is or has been, within the last 18 months, entrusted with important public duties¹⁹ in the Republic of Lithuania, the European Union, international or foreign institutions and close family members or close associates of that person.

⁴ Rezidavimo valstybė mokesčių tikslais - valstybė, kurioje juridinis asmuo turi pareigą mokėti mokesčius. / State of residence for tax purposes means the State in which a legal entity is liable for payment of taxes.

⁵ Mokesčių mokėtojo numeris - tai mokesčių mokėtojo identifikacinis numeris, suteiktas kiekvienam asmeniui, įregistruotam mokesčių mokėtoju. Lietuvos Respublikoje juridiniams asmenims – tai juridinio asmens (įmonės) kodas; fiziniams asmenims – asmens kodas, nurodytas Lietuvos Respublikos gyventojų registre ar Mokesčių mokėtojų registre, t.y. PVM mokėtojo kodas, verslo liudijimo numeris, individualios veiklos vykdymo pažymos numeris. Jei tokio nėra – privalo būti įvestas kliento Lietuvos Respublikoje išduoto paso serija ir numeris arba asmens tapatybės kortelės ar leidimo nuolat arba laikinai gyventi Lietuvoje numeris. / The tax ID number is the tax identification number assigned to each person registered as a taxpayer. For legal entities in the Republic of Lithuania it is the code of the legal entity (company); for natural persons it is the personal ID number indicated in the Register of the Residents of the Republic of Lithuania or the Register of Taxpayers, i.e. VAT number, business license number, individual activity certificate number. If this is not the case, the serial number and the number of the passport issued to the client in the Republic of Lithuania or the number of the identity card or permanent or temporary residence permit must be entered.

⁶ FATCA (Foreign Account Tax Compliance Act) – tai užsienio sąskaitoms taikomų mokestinių prievolių vykdymo akto trumpinys. Šis Jungtinėse Amerikos Valstijose priimtas mokesčių teisės aktas skirtas nustatyti JAV asmenis, turinčius sąskaitas ar finansinį turtą už JAV ribų. / FATCA (Foreign Account Tax Compliance Act) is the acronym for United Account Tax Compliance Act. This tax law enacted in the United States is intended to identify U.S. persons holding an accounts or financial assets outside the United States.

⁷ CRS (Common Reporting Standard) – Ekonominio bendradarbiavimo ir plėtros organizacijos (OECD) parengtas Bendras duomenų teikimo standartas, pagal kurį tarptautinių susitarimų pasirašiusios valstybės keičiasi mokesčių mokėtojų informacija su kitomis jurisdikcijomis. / CRS (Common Reporting Standard) is a common reporting standard developed by the Organization for Economic Co-operation and Development (OECD) whereby signatories to an international agreement exchange taxpayer information with other jurisdictions.

⁸ Finansų įstaiga – Pasaugos įstaiga, Indėlių įstaiga, Investicinė įmonė ar Nurodytoji draudimo bendrovė. Kiti juridiniai asmenys, kurie pagal vietos įstatymus yra laikomi finansų įstaigomis, pagal FATCA / CRS turi būti laikomi ne finansų įstaigomis. / Financial Institution is a Custodial Institution, Deposit Institution, Investment Company or Designated Insurance Company. Other legal entities that are considered to be financial institutions under local law shall be treated as non-financial institutions under FATCA / CRS

⁹ Investicinė įmonė – bet kuris juridinis asmuo, kuris vykdo klientui ar kliento vardu vieną ar kelias iš toliau nurodytų veiklos rūšių: 1) prekyba pinigų rinkos priemonėmis (čekiais, vekseliais, indėlių sertifikatais, išvestinėmis priemonėmis ir pan.); 2) individualus ir kolektyvinis portfelių valdymas; 3) kitoks lėšų ar pinigų investavimas, administravimas ar valdymas kitų asmenų vardu. / Investment company means any legal entity that undertakes on behalf of or for a client one or more of the following activities: (1) trading of money market instruments (checks, bills, certificates of deposit, derivatives, etc.); 2) individual and collective portfolio management; 3) other investment, administration or management of funds or money on behalf of others.

¹⁰ Pasaugos įstaiga – bet kuris juridinis asmuo, kurio esminę veiklos dalį sudaro finansinio turto valdymas kitų asmenų sąskaita. / Custodial Institution means any legal entity whose essential component of activities is the management of financial assets for the account of others.

¹¹ Indėlių įstaiga – bet kuris juridinis asmuo, kuris, vykdydamas įprastą bankininkystės ar panašią veiklą, priima indėlius. / Deposit institution means any legal entity that accepts deposits in the normal course of banking or similar activities.

¹² Nurodytoji draudimo bendrovė – juridinis asmuo, kuris yra draudimo bendrovė, kuri išduoda arba privalo atlikti mokėjimus pagal kaupiamojo draudimo sutartį arba anuiteto sutartį. / Designated Insurance Company is a legal entity that is an insurance company that issues or is required to make payments under a savings insurance contract or annuity contract.

¹³ Pasyvios pajamos – dividendai, palūkanos, nuomos pajamos, autorinis atlyginimas, gyvybės draudimo išmokos, kai kurios kitos draudimo pajamos, pelnas iš turto pardavimo, iš kurio gaunamos pasyvios pajamos, pelnas iš prekių pardavimo, valiutos keitimo pajamos ir pelnas iš išvestinių finansinių priemonių. Nuomos pajamos, gaunamos iš aktyvios darbuotojų veiklos, t. y. kai įmonė turi darbuotojų, paprastai nelaikomos pasyviomis pajamomis. / Passive income: dividends, interest, rental income, royalties, life insurance claims, some other insurance income, gains on the sale of assets generating passive income, gains on the sale of goods, foreign exchange gains and gains on derivatives. Rental income from active employee activities, i.e. when a company has employees, is not usually considered passive income.

¹⁴ Susijęs juridinis asmuo – juridinis asmuo laikomas su kitu juridiniu asmeniu susijusiu, jeigu juridinis asmuo kontroliuoja kitą juridinį asmenį arba abu juridiniai asmenys yra bendrai kontroliuojami. Šiuo atveju kontrolė yra tiesioginė ar netiesioginė daugiau nei 25 procentų juridinio asmens balsų ar vertės nuosavybė. / Related legal entity: a legal entity is considered to be related to another legal entity if the legal entity controls another legal entity or both legal entities are jointly controlled. In this case, control is the direct or indirect ownership of more than 25 percent of the voting power or value of a legal entity.

¹⁵ Vyriausybės subjektas – tai valstybės vyriausybė, bet kuris valstybės politinis vienetas (įskaitant valstybes, provincijas, apygardas arba savivaldybes) arba bet kuri kita visiškai valstybei priklausanti įstaiga ar agentūra, arba bet kuris vienas ar keli iš minėtų subjektų. / Government Entity means the State Government, any political subdivision of a state (including states, provinces, counties or municipalities), or any other wholly state-owned body or agency, or any one or more of the foregoing.

¹⁶ Tarptautinė organizacija – bet kuri tarpvyriausybė organizacija (įskaitant viršvalstybinę organizaciją): 1) kurią pirmiausia sudaro vyriausybės; 2) kuri faktiškai valstybėje turi buveinę arba yra su ja sudariusi iš esmės panašų susitarimą; ir 3) kurios pajamos neteikia naudos privatiems asmenims. / International organization means any intergovernmental organization (including a supranational organization) which: (1) consists primarily of governments; (2) has its head office in the State or has entered into a substantially similar arrangement with it; and (3) whose income does not benefit individuals.

¹⁷ Patronuojamoji bendrovė – juridinis asmuo, atitinkantis bent vieną iš šių kriterijų: 1) juridinis asmuo, kuriame kitas juridinis asmuo turi ar kontroliuoja daugumą akcininkų ar kitų dalyvių balsų; 2) juridinis asmuo, kuriame kitas juridinis asmuo turi teisę skirti ir atšaukti daugumą administravimo, valdymo ar priežiūros organo narių; 3) juridinis asmuo, kuriam pagal steigimo sandorio, įstatų nuostatas ar sudarytas sutartis kitas juridinis asmuo turi galimybę daryti lemiamą poveikį. / Subsidiary is a legal entity that meets at least one of the following criteria: (1) a legal entity in which another legal entity holds or controls the majority of the shareholders' or other members' votes; 2) a legal entity in which another legal entity has the right to appoint and remove a majority of the members of the administrative, management or supervisory body; (3) a legal entity on which another legal entity is capable of exercising decisive influence under the provisions of the memorandum or articles of association or contracts concluded.

¹⁸ EVRK2 - tai Ekonominės veiklos rūšių klasifikatorius, parengtas pagal Europos Sąjungos Statistikos Tarnybos paruoštą Bendrijos ekonominės veiklos rūšių klasifikatorių (NACE 2 red.). / NACE Rev. 2 is a classification of economic activities based on the Community classification of economic activities (NACE Rev. 2) prepared by the Statistical Office of the European Union.

¹⁹ Svarbios viešosios pareigos – pareigos Lietuvos Respublikoje, Europos Sąjungoje, tarptautinėse ar užsienio valstybių institucijose: 1) valstybės vadovas, vyriausybės vadovas, ministras, viceministras arba ministro pavaduotojas, valstybės sekretorius, parlamento, vyriausybės arba ministerijos kancleris; 2) parlamento narys; 3) aukščiausiųjų teismų, konstitucinių teismų ar kitų aukščiausiųjų teisminių institucijų, kurių sprendimai negali būti skundžiami, narys; 4) savivaldybės meras, savivaldybės administracijos direktorius; 5) aukščiausiosios valstybių audito ir kontrolės institucijos valdymo organo narys ar centrinio banko valdybos pirmininkas, jo pavaduotojas ar valdybos narys; 6) ambasadorius, laikinasis reikalų patikėtinis, Lietuvos kariuomenės vadas, kariuomenės pajėgų ir junginių vadai, Gynybos štabo viršininkas ar užsienio valstybių aukšto rango ginkluotųjų pajėgų karininkas; 7) valstybės įmonės, akcinės bendrovės, uždarnosios akcinės bendrovės, kurių akcijos ar dalis akcijų, suteikiančių daugiau kaip 1/2 visų balsų šių bendrovių visuotiniame akcininkų susirinkime, priklauso savivaldybei nuosavybės teise ir kurios laikomos didelėmis įmonėmis pagal Lietuvos Respublikos įmonių finansinės atskaitomybės įstatymą, valdymo ar priežiūros organo narys; 9) tarptautinės tarpvyriausybės organizacijos vadovas, jo pavaduotojas, valdymo ar priežiūros organo narys; 10) politinės partijos vadovas, jo pavaduotojas, valdymo organo narys. / Important public positions - positions in the Republic of Lithuania, the European Union, international or foreign institutions: 1) Head of State, Head of Government, Minister, Deputy Minister or Vice-Minister, State Secretary, Chancellor of the Parliament, the Government or the Ministry; 2) Member of Parliament; 3) member of the supreme courts, of constitutional courts or of other supreme judicial institutions whose decisions are not subject to appeal; 4) mayor of the municipality, director of municipality administration; 5) member of the management body of the supreme state audit and control authority or chairman of the Board of the Central Bank, Vice-chair or member of the Board; 6) Ambassador, Acting Chargé d'Affaires, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary or Senior Armed Forces Officer; 7) member of management or supervisory body of state company, public limited liability company, private limited liability company, the shares or a part of shares of which granting more than 1/2 of all votes in the general meeting of shareholders are owned by the state; 8) member of management or supervisory body of a municipal company, public limited liability company, private limited liability company, the shares or a part of shares of which granting more than 1/2 of all votes in the general meeting of shareholders are owned by the municipality and are considered to be large undertakings under the Law on Corporate Financial Reporting of the Republic of Lithuania; 9) Executive, Deputy Executive, member of management or supervisory body of the international intergovernmental organization; 10) Leader of a Political Party, his deputy, member of the management body.